

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

[양식 제11호]

[Form No. 11]

이혼(친권자 지정)신고서
Declaration of Divorce
(Designation of Legal Guardian)

(년 월 일)
 (YYYY MM DD)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.
 ※ Refer to the instructions on the back before completing the form and mark selections with a circle (O).

구 분 Category		남편(부) Husband			아내(처) Wife			
① 이혼 당사자 (신고인) ① Parties to the Divorce (Declarants)	성명 Name	한글 Korean Characters	* (성) / (명) * (Surname) / (Given Name)		(서명 또는 날인) (Signature or Seal)	* (성) / (명) * (Surname) / (Given Name)		(서명 또는 날인) (Signature or Seal)
		한자 Chinese Characters	(성) / (명) (Surname) / (Given Name)			(성) / (명) (Surname) / (Given Name)		
	본(한자) Clan Name (Chinese Characters)		전화 Phone		본(한자) Clan Name (Chinese Characters)		전화 Phone	
	*주민등록번호 *Resident Registration Number	-			-			
	출생연월일 Date of Birth							
	*등록기준지 *Original Place of Registration							
② 부모 (양부모) ② Parents (inc. adoptive)	부(양부)성명 Father (inc. adoptive)							
	주민등록번호 Resident Registration Number	-			-			
	모(양모)성명 Mother (inc. adoptive)							
	주민등록번호 Resident Registration Number	-			-			
③ 기타 사항 ③ Other Details								
④ 재판확정일자 () ④ Date of Final Judgment ()		년 월 일 YYYY MM DD			법원명 Name of Court	법원 Court		
아래 친권자란은 협의이혼 시에는 법원의 협의이혼의사확인 후에 기재합니다. The section below for legal guardian designation is to be filled after the confirmation of a mutual consent divorce (i.e., uncontested) by the court.								

⑤ 친권자지정 ⑤ Designation of Legal Guardian	미성년인 자의 성명 Minor Child's Name								
	주민등록번호 Resident Registration Number	-				-			
	친권자 Legal Guardian(s)	(1)부 (1) Father (2)모 (2) Mother (3)부모 (3) Parents	효력발생일 Effective Date	년 월 일 YYYY MM DD		(1)부 (1) Father (2)모 (2) Mother (3)부모 (3) Parents	효력발생일 Effective Date	년 월 일 YYYY MM DD	
			원인 Reason	(1) 협의 (1) Agreement (2) 재판 (2) Judicial decision			원인 Reason	(1) 협의 (1) Agreement (2) 재판 (2) Judicial decision	
미성년인 자의 성명 Minor Child's Name									
주민등록번호 Resident Registration Number									
⑥ 신고인 출석 여부 ⑥ Attendance of Declarant(s)	친권자 Legal Guardian(s)	(1)부 (1) Father (2)모 (2) Mother (3)부모 (3) Parents	효력발생일 Effective Date	년 월 일 YYYY MM DD		(1)부 (1) Father (2)모 (2) Mother (3)부모 (3) Parents	효력발생일 Effective Date	년 월 일 YYYY MM DD	
			원인 Reason	(1) 협의 (1) Agreement (2) 재판 (2) Judicial decision			원인 Reason	(1) 협의 (1) Agreement (2) 재판 (2) Judicial decision	
		(1) 남편(부) (1) Husband				(2) 아내(처) (2) Wife			
⑦ 제출인 ⑦ Submitter	성명 Name					주민등록번호 Resident Registration Number	-		

- ※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **누표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ Submitting a false declaration by forging someone else's signature or seal, or causing false information to be recorded in the Family Relations Register, is **punishable under the Criminal Act**. The data marked with an asterisk (*) is also collected by Statistics Korea for the purpose of national statistical analysis.
- ※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.
- ※ The following information is part of the Population Trend Survey conducted by Statistics Korea under Article 24-2 of the Statistics Act. In accordance with Articles 32 and 33 of the Statistics Act, you are obligated to provide truthful responses. All personal information shall be strictly protected, so be sure to provide accurate details.
- ※ 첨부서류 및 이혼당사자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ Attachments and the nationality information of the parties to the divorce are also collected by Statistics Korea for the purpose of national statistical analysis.

인구동향조사 Population Trend Survey

㉓ 실제 결혼 생활 시작일 A. Actual Start Date of Marriage		년 월 일부터 From YYYY MM DD		㉔ 19세 미만 자녀 수 C. Number of Children under 19 Years Old		명 person(s)		
㉕ 실제 이혼 연월일 B. Actual Divorce Date		년 월 일부터 From YYYY MM DD						
㉖ 최종 졸업학교 D. Highest	남편 (부) Husband	(1) 학력 없음 (1) No education	(2) 초등학교 (2) Elementary school	(3) 중학교 (3) Middle school	아내 (처) Wife	(1) 학력 없음 (1) No education	(2) 초등학교 (2) Elementary school	(3) 중학교 (3) Middle school

Level of Education Completed		(4) 고등학교 (4) High school	(5) 대학(교) (5) College /university	(6) 대학원 이상 (6) Graduate school or higher		(4) 고등학교 (4) High school	(5) 대학(교) (5) College /university	(6) 대학원 이상 (6) Graduate school or higher
㉞ 직업 E. Occupation	남편 (부) Husband	(1) 관리직 (1) Managerial	(2) 전문직 (2) Professional		아내 (처) Wife	(1) 관리직 (1) Managerial	(2) 전문직 (2) Professional	
		(3) 사무직 (3) Clerical	(4) 서비스직 (4) Service			(3) 사무직 (3) Clerical	(4) 서비스직 (4) Service	
		(5) 판매직 (5) Sales	(6) 농림어업 (6) Agriculture, forestry, or fishing			(5) 판매직 (5) Sales	(6) 농림어업 (6) Agriculture, forestry, or fishing	
		(7) 기능직 (7) Skilled labor	(8) 장치·기계 조작 및 조립 (8) Equipment/machine operation & assembly			(7) 기능직 (7) Skilled labor	(8) 장치·기계 조작 및 조립 (8) Equipment/machine operation & assembly	
		(9) 단순노무직 (9) Simple labor	(10) 군인 (10) Military			(9) 단순노무직 (9) Simple labor	(10) 군인 (10) Military	
		(11) 학생·가사·무직 (11) Student, homemaker, or unemployed				(11) 학생·가사·무직 (11) Student, homemaker, or unemployed		

Instructions

- ※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※ Original Place of Registration: If the person concerned is a foreign national, indicate their nationality.
- ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※ Resident Registration Number: If the person concerned is a foreign national, indicate their Alien Registration Number (or Domestic Residence Registration Number or date of birth).
- ①란: 협의이혼신고의 경우 반드시 당사자 쌍방이 서명(또는 날인) 하여야 하나, 재판상 이혼신고의 경우에는 일방이 서명(또는 날인)하여 신고할 수 있습니다.
- Section ①: In the case of mutual consent divorce, both parties must sign/seal. However, for judicial divorce, one party may sign/seal and file the declaration.
- ②란: 이혼당사자의 부모가 주민등록번호가 없는 경우에는 등록기준지(본적)를 기재합니다. 이혼당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재하며, 이혼당사자의 부모가 외국인인 경우에는 주민등록번호란에 외국인등록번호(또는 출생연월일) 및 국적을 기재합니다.
- Section ②: If the parents of the divorce parties do not have a Resident Registration Number, enter their original place of registration. If a divorce party is an adoptee, provide the information of the adoptive parent(s). If the parents of a divorce party are foreign nationals, enter the Alien Registration Number (or date of birth) and nationality in the "Resident Registration Number" field.
- ③란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
- Section ③: Enter the following information and any other details particularly necessary to ensure an accurate record in the Family Relations Register.
- 신고사건으로 인하여 신분의 변경이 있게 되는 사람이 있을 경우에 그 사람의 성명, 출생연월일, 등록기준지 및 신분변경의 사유
 - If the case causes a change in someone's legal status, enter that person's name, date of birth, original place of registration, and the reason for the status change.
 - 피성년후견인(2018.6.30.까지는 금치산자 포함)이 협의상 이혼을 하는 경우에는 동의자의 성명, 서명(또는 날인) 및 출생연월일
 - If a ward under adult guardianship (until June 30, 2018, this includes persons declared incompetent) is undergoing a mutual consent divorce, include the consenting party's name, signature/seal, and date of birth.
- ④란: 이혼판결(화해, 조정)의 경우에만 기재하고, 협의이혼의 경우에는 기재하지 않습니다.
- Section ④: This section is only applicable for divorce by court ruling (settlement or mediation) and should not be completed for mutual consent divorce.
- 조정성립, 조정에 갈음하는 결정, 화해성립이나 화해권고결정에 따른 이혼신고의 경우에는 "재판확정일자" 아래의 ()안에 "조정성립", "조정에 갈음하는 결정확정" 또는 "화해성립", "화해권고결정"이라고 기재하고, "연월일"란에 그 성립(확정)일을 기재합니다.
 - If the divorce declaration is based on mediation, a court decision in lieu of mediation, a settlement, or a settlement recommendation, enter "Mediation reached," "Finalized decision in lieu of mediation," "Settlement reached," or "Finalized settlement recommendation" accordingly in the parentheses under "Date of Final Judgment," and enter the date of establishment/finalization in the "Date" field.
- ⑤란: 협의이혼의사확인 신청 시에는 기재하지 않으며, 법원의 이혼의사확인 후에 정하여진 친권자를 기재합니다.
- Section ⑤: Do not complete this section when applying for confirmation of intention to divorce through mutual consent; only complete this section after confirmation from the court. Enter the designated legal guardian after the court confirms the intention to divorce. 지정효력발생일은 협의이혼의 경우 이혼신고일, 재판상이혼의 경우에는 재판 확정일을 기재합니다.
- The "Effective Date" is the divorce declaration date for mutual consent divorce or the final judgment date for judicial divorce. 원인은 당사자의 합의에 의해 지정한 경우에는 "[1]협의"에, 직권 또는 신청에 의해 법원이 결정한 경우에는 "[2]재판"에 '영표(○)'로 표시하고, 그 내용을 증명하는 서면을 첨부하여야 합니다.
- If the legal guardian was designated by agreement, mark "(1) Agreement" with a circle (O); if designated by the court either on its own authority or by request, mark "(2) Judicial decision" and attach the document proving this designation.
- 자녀가 5명 이상인 경우 별지 기재 후 간인하여 첨부합니다. 임신 중인 자의 경우에는 출생신고 시 친권자 지정 신고를 합니다.
- If there are five or more children, list them on a separate page and affix your signature/seal across the edges of the two documents. For a pregnant individual, file the legal guardian designation after the birth is registered.
- ⑥란: 출석한 신고인의 해당번호에 '영표(○)'로 표시합니다.
- Section ⑥: Mark the appropriate number with a circle (O) to indicate which declarant is present.

<p>㉗란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다. [접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].</p> <p>Section ㉗: If someone other than the declarant submits the declaration, the submitter's name and Resident Registration Number must be indicated and verified against a valid ID by the receiving official.</p> <p>※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다.</p> <p>※ The following information is part of the Population Trend Survey conducted by Statistics Korea under Article 24-2 of the Statistics Act.</p> <p>㉘란, ㉙란: 가족관계등록부상 신고일이나 재판확정일과는 관계없이 실제로 결혼(동거)생활을 시작한 날과 사실상 이혼(별거)생활을 시작한 날을 기재합니다.</p> <p>Sections A & B: Enter the actual date when the couple began cohabiting (start of married life) and the actual date when the separation/divorce began, regardless of the date filed with the Family Relations Register or the court's final judgment.</p> <p>㉚란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 '영표(○)'로 표시 합니다. <예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → (4) 고등학교에 '영표(○)'로 표시</p> <p>Section D: The highest level of education must be entered based on the regular education institutions recognized by the Minister of Education. If the person is still enrolled in or has withdrawn from an educational institution, indicate the number corresponding to the last school the individual graduated from by marking a circle (O). Example: If the individual is currently in the third year of university (or has withdrawn), mark a circle (O) next to "(4) High school."</p> <p>㉛란: 이혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.</p> <p>Section E: Specify the main occupation at the time of divorce:</p>	
<p>(1) 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정(공공 및 기업고위직 등)</p> <p>(1) Managerial: Plan, direct, and coordinate the policies and activities of government, enterprises, or internal departments (public/corporate executives, etc.).</p> <p>(2) 전문가 및 관련종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무(과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)</p> <p>(2) Professional: Perform technical work utilizing specialized knowledge (science, medical, welfare, education, religion, law, finance, arts, sports, etc.).</p> <p>(3) 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련 종사자를 보조하여 업무 추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내·통계 등)</p> <p>(3) Clerical: Assist managers, professionals, and related workers (administration, management, insurance, auditing, counseling, guidance, statistics, etc.).</p> <p>(4) 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리 및 관련된 업무</p> <p>(4) Service: Provide services related to public safety, personal protection, caregiving, medical assistance, beauty, weddings, funerals, transportation, leisure, cooking, etc.</p> <p>(5) 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매(인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고·홍보, 계산·정산 등</p> <p>(5) Sales: Engage in sales activities, advertising/promoting goods or services, and handling payments (via the internet, stores, public spaces, etc.).</p> <p>(6) 농림·어업·수렵 종사자: 작물의 재배·수확, 동물의 번식·사육, 산림의 경작·개발, 수생 동·식물 번식 및 양식 등</p> <p>(6) Agriculture, forestry, or fishing: Cultivate/harvest crops, breed/raise animals, manage forests, and engage in aquaculture.</p> <p>(7) 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품 가공</p> <p>(7) Skilled labor: Use hand tools or small equipment in mining, manufacturing, and construction to install/maintain machinery or process products.</p> <p>(8) 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품 생산·조립, 산업용 기계·장비조작, 운송장비의 운전 등</p> <p>(8) Equipment/machine operation & assembly: Operate machines to produce/assemble products, operate industrial machinery/equipment, or drive transportation equipment.</p> <p>(9) 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무</p> <p>(9) Simple labor: Perform simple, routine tasks often requiring physical effort and the use of simple tools.</p> <p>(10) 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우(국방 분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)</p> <p>(10) Military: Individuals in active duty, including mandatory service (exc. civilian employees in defense and reservists).</p> <p>(11) 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우</p> <p>(11) Student, homemaker, or unemployed: Enrolled in an educational institution, fully dedicated to domestic duties, or currently unemployed.</p>	
<p>첨부서류 Required Document(s)</p>	<p>1. 협의이혼: 협의이혼의사확인서 등본 1부</p> <p>1. Mutual consent divorce (i.e., uncontested): One certified copy of the confirmation document for mutual consent divorce.</p> <p>2. 재판이혼: 판결등본 및 확정증명서 각 1부(조정·화해 성립의 경우는 조서등본 및 송달증명서).</p> <p>2. Judicial divorce: One certified copy of the court judgment and one certificate of finalization (in cases of mediation/settlement, submit one certified copy of the mediation/settlement record and one proof of service).</p> <p>3. 외국법원의 이혼판결에 의한 재판상 이혼</p> <p>3. Judicial divorce by a foreign court:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 이혼판결의 정본 또는 등본과 판결확정증명서 각 1부. - One original or certified copy of the divorce judgment and one certificate of finalization. - 패소한 피고가 우리나라 국민인 경우에 그 피고가 공시송달에 의하지 않고 소송의 개시에 필요한 소환 또는 명령의 송달을 받았거나 또는 이를 받지 아니하고도 응소한 사실을 증명하는 서면 1부(판결에 의하여 이점이 명백하지 않은 경우에 한한다). - If the losing defendant is a Republic of Korea national, submit a document proving that the defendant was served the summons or order required to initiate the lawsuit without public notification, or that they responded to the lawsuit despite not receiving such service (only if this is not clearly stated in the judgment). - 위 각 서류의 번역문 1부. - One translation of the above documents. <p>※ 아래 4항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.</p> <p>※ The following document(s) in Item 4 may be omitted if the information can be verified electronically by the Family Register Office.</p> <p>4. 이혼 당사자 각각의 가족관계등록부의 가족관계증명서, 혼인관계증명서 각 1통.</p> <p>4. One copy each of the Certificate of Family Relations and Certificate of Marriage from the Family Relations Register of each party to the divorce.</p>

5. 사건본인이 외국인인 경우

5. If the party concerned is a foreign national:

- 한국 방식에 의한 이혼: 사건본인 쌍방이 외국인인 경우에는 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증)사본 첨부
- Divorce according to Korean law: If both parties are foreign nationals, submit one copy of a document proving nationality (passport or Alien Registration Card).
- 외국 방식에 의한 이혼: 이혼증서 등본 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 각 1부
- Divorce according to foreign law: Submit one certified copy of the divorce certificate and one copy of a document proving nationality (passport or Alien Registration Card).

6. 친권자지정과 관련한 소명자료

6. Supporting documents related to the designation of a legal guardian:

- 협의에 의한 경우 친권자지정 협의서 등본 1부.
- If the designation is by agreement, submit one certified copy of the agreement for the designation of a legal guardian.
- 법원이 결정한 경우 심판서 정본 및 확정 증명서 1부.
- If the court has decided, submit one original judgment and one certificate of finalization.

7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

7. Identity verification (in accordance with No. 600 of the Regulations on Registration of Family Relations)

① 재판상 이혼신고(증서등본에 의한 이혼신고 포함)

① Judicial divorce declaration (inc. divorce via a certified copy of a certificate):

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- If the declarant is present: Identification
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- If the submitter is present: Submitter's identification
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- If submitted by mail: Copy of the declarant's identification
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
※ If the declarant is an adult guardian, include a document proving the legal capacity of the adult guardian in addition to the required documents listed above.

② 협의이혼신고

② Mutual consent divorce declaration:

- 신고인이 출석한 경우: 신고인 일방의 신분증명서
- If the declarant is present: Declarant's identification
- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 일방의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감 증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
- If the declarant is absent and the submitter is present: Submitter's identification and the declarant's identification, notarized signature, or Certificate of Seal Impression (if the declaration is signed without the declarant's identification, a notarized signature is required; if sealed without identification, a Certificate of Seal Impression is required).
- 우편으로 제출할 경우: 신고인 일방의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
- If submitted by mail: Notarized signature or Certificate of Seal Impression from the declarant (if the declaration is signed, a notarized signature is required; if sealed, a Certificate of Seal Impression is required).